



Kultur- und  
Veranstaltungszentrum

## Piano goes nature Klavierkonzert mit Chenny Gan



06. Juli 2023 | 20:00 Uhr | k1-Studio

Die Veranstaltung wird gefördert durch den Kulturfonds des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst.



## Programm

### Inspirationen, Impressionen, Kompositionen

#### *Die Pflanzenwelt*

D'un Jardin Clair – L. Boulanger  
Der Nussbaum – R. und C. Schumann  
Jasmine 茉莉花 – chinesisches Volkslied  
Waldesrauschen – Liszt

#### *Die Jahreszeiten*

Juni – Fanny Mendelssohn Hensel  
Autumn Leaves – Joseph Kosma  
Glaciers – Brian Field  
La Primavera – Vivaldi, J. Lousier

#### *Die Tierwelt*

Le Coucou – C. Daquin  
Fireflies – Amy Beach  
Le Cygne – Saint-Saëns  
Blackbird – Lennon u. McCartney

#### *Die Elemente*

Reflets dans l'Eau – Debussy  
Le sacre du printemps – Stravinsky  
Winds – Brian Field  
Fire – Brian Field

“Es grünet ein Nussbaum, vor dem Haus” (Julius Mosen)

Es grünet ein Nussbaum, vor dem Haus,  
Duftig,  
Luftig  
Breitet er blättrig die Blätter aus.

Viel liebliche Blüten stehen d’ran,  
Linde  
Winde  
Kommen, sie herzlich zu umfahn.

Es flüstern je zwei zu zwei gepaart,  
Neigend,  
Beugend  
Zierlich zum Kusse die Häuptchen zart.

Sie flüstern von einem Mägdlein, das  
Dächte  
Die Nächte  
Und Tagelang, wüsste ach! selber nicht was.

Sie flüstern—wer mag verstehen so gar  
Leise  
Weis’?  
Flüstern von Bräut’gam und nächstem Jahr.

Das Mägdli horchet, es rauscht im Baum;  
Sehnend,  
Wähnend  
Sinkt es lächelnd in Schlaf und Traum.

### 茉莉花 (Jasmin-Blüte)

好一朵美丽的茉莉花  
好一朵美丽的茉莉花  
芬芳美丽满枝桠  
又香又白人人夸  
让我来将你摘下  
送给别人家  
茉莉花呀茉莉花

Was für eine schöne Jasmin-Blüte!  
Von allen duftenden Blumen und Gräsern im Garten duftet keine so wie sie.  
Ich möchte eine pflücken und sie tragen,  
Aber der Gärtner würde mich schelten  
Was für eine schöne Jasmin-Blüte!  
Weißer als Jasmin-Blüten ist nicht einmal der Schnee.  
Ich möchte eine pflücken und sie tragen  
Aber ich fürchte, die Leute um mich herum würden mich verspotten  
Was für eine schöne Jasmin-Blüte!  
Von allen Blüten im Garten ist keine mit ihr zu vergleichen  
Ich möchte eine pflücken und sie tragen aber ich fürchte, dass der Zweig im  
nächsten Jahr nicht knospen würde.



Blackbird (Lennon u. McCartney)

Blackbird singing in the dead of night  
Take these broken wings and learn to fly  
All your life  
You were only waiting for this moment to arise  
Blackbird singing in the dead of night  
Take these sunken eyes and learn to see  
All your life  
You were only waiting for this moment to be free  
Blackbird, fly  
Into the light of the dark black night  
Blackbird singing in the dead of night  
Take these broken wings and learn to fly  
All your life  
You were only waiting for this moment to arise

### Kurzer Hinweis zur Arbeit von Brian Field, 2022

Durch die zunehmende Ansammlung von Treibhausgasen auf unserem Planeten droht uns eine Klimakrise, deren langfristige Auswirkungen größer sind als Weltkriege, politische Unruhen oder die Coronavirus-Pandemie. Um das Bewusstsein für diese Gefahr zu schärfen, die sich letztlich auf alle Erdenbürger auswirken wird, habe ich "Three Passions for our Tortured Planet" für Klavier solo komponiert, das sich auf drei Bereiche des Klimawandels konzentriert.

Der erste Satz ("...Feuer...") ist eine Reflexion über die Waldbrände, die in Kalifornien und im amerikanischen Westen immer wieder und in immer alarmierendem Ausmaß wüten. Das Werk beginnt mit einem "Funken", der flackert und sich schnell ausbreitet und immer komplizierter wird. Das Feuer beginnt laut und über alle Register hinweg zu wüten und steigert sich zu einem Höhepunkt, der schließlich kontrollierter wird, wenn es von selbst ausbrennt und erlischt.

Der zweite Satz ("...Gletscher...") ist ein entfernter, stattlicher Satz, der die riesigen Eisflächen an den Polen der Erde beschreibt. Diese langsamen, schwerfälligen Momente werden sporadisch von schnell fallenden, donnernden Episoden unterbrochen, die das Abscheren des Gletschereises bei immer wärmeren Temperaturen darstellen.

Den Abschluss des Satzes bildet der dritte Satz ("...Winde..."). Dieses virtuose Finale beginnt mit fließenden Winden, die in ihrer Zerstörungskraft immer intensiver und orkanartiger werden, bevor sie sich in einem kaum wahrnehmbaren Windhauch auflösen.

Ich hoffe, dass dieses Werk dazu beiträgt, das Bewusstsein für den Klimawandel zu schärfen und den Dialog darüber zu fördern, und dass wir schnell handeln müssen.



## Vita der Künstlerin

Chenny Gan wurde in der Provinz Guangxi in China, geboren und wanderte mit ihrer Familie im Alter von 8 Jahren in die Vereinigten Staaten aus. Aufgrund ihrer Ehe mit einem Bayern ist sie auch regelmäßig im Chiemgau und damit auch auf der k1| Bühne zu Besuch.

Sie graduierte am Wesleyan College mit den Bachelors in Musik und Kunst, an der Universität von North Carolina in Greensboro mit den Mastern in Klavier und Klavierbegleitung. Im Mai 2009 schloss sie ihr Doktorstudium mit Auszeichnung ab und bekam den Dokortitel in Klavierperformance an der Universität von Southern California verliehen.

Seit 2013 ist Dr. Chenny Gan Professorin für Klavier am Wesleyan College im Bundesstaat Georgia (USA) und ist aufgrund ihres internationalen Engagements als Pianistin und Lehrerin regelmäßig in Europa, Asien und Nordamerika unterwegs. Ihre bisherige Arbeit mit Schülern und jungen Musikern brachte sie zu so interessanten Plätzen wie Compton in Los Angeles bis in die Carnegie Hall, oder auch ins Mozarteum, Peabody Institute und das Konservatorium von St. Petersburg.

Als Solistin arbeitete sie zusammen mit verschiedenen Orchestern, wie z.B. dem Atlanta Community Symphony Orchestra, dem Universitätsorchester von North Carolina und dem Pacific Symphony Orchestra.

Dr. Gan überzeugt u.a. durch ihre künstlerische Vielseitigkeit in der Klassik, im Jazz, und der freien Improvisation. Aufgrund ihrer großartigen Leistungen erhielt sie Einträge ins „Who's Who in America“, „Who's Who in the World“ und „Who's Who in American Education“. Im 2015 wurde sie von nerdscholar.com zu den 40 besten inspirierenden Professoren im Alter unter 40 Jahren in ganz Amerika gewählt. Sie ist im ständigen Bestreben, ihre Kenntnis über das Leben durch Reisen, Sprachen, Musik, Philosophie, Kunst und Bewegung zu erweitern.

Freuen Sie sich auf unsere kommenden Höhepunkte:



*Oper*

Sa. 29.07.2023 | 20:00 Uhr

**Fairy Queen**

ensemble Amphion & capella cantabile



*Konzert*

Sa. 16.09.2023 | 20:00 Uhr

**Immer weida – Tour 2023**

Schariwari



*Konzert*

Fr. 22.09.2023 | 20:00 Uhr

**Acoustic Pop & Latin Grooves**

BLOOM (Barbara Gallinger)



*Konzert*

So. 08.10.2023 | 19:00 Uhr

**Brass in Concert**

3BA Concert Band

Tickets unter **08669-857-444** oder **www.k1-traunreut.de**  
 k1 Ticketkasse | Munastraße 1 | 83301 Traunreut  
 Öffnungszeiten: Di – Fr 11:00 – 15:00 Uhr

### Impressum

Text: Dr. Chenny Gan

Redaktion: Milena Grafetstätter | k1

Gesamtleitung: Anke Hellmann | k1